

---

# ARCANANE

## LEAGUE OF LEGENDS

**Español**

**Creado por**

Christian Linke | Alex Yee

**EPISODE 1.02**

**"Some Mysteries Are Better Left Unsolved"**

El inventor idealista Jayce intenta aprovechar la magia a través de la ciencia, a pesar de las advertencias de su mentor. Silco, el capo criminal, prueba una sustancia poderosa.

**Escrito por:**

Nick Luddington

**Dirección:**

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

**Emisión:**

06.11.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Miembros del reparto

Shohreh Aghdashloo	...	Grayson (voice)
Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
Krizia Bajos	...	Ximena (voice)
JB Blanc	...	Bolobok / Vander (voice)
Miles Brown	...	Young Ekko (voice)
Faustino Duran	...	Young Jayce (voice)
Molly Harris	...	Young Caitlyn (voice)
Remy Hii	...	Marcus / Mr. Kiramman (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Shoola (voice)
Josh Keaton	...	Deckard / Salo (voice)
Erica Lindbeck	...	Elora (voice)
Harry Lloyd	...	Viktor (voice)
Yuri Lowenthal	...	Mylo / Stall Holder (voice)
Abigail Marlowe	...	Mrs. Kiramman (voice)
Dave B. Mitchell	...	Hoskel / Enforcer (voice)
Toks Olagundoye	...	Mel Medarda (voice)
Roger Craig Smith	...	Claggor (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Fred Tatasciore	...	Master Crafter (voice)
Brett Tucker	...	Singed (voice)
Amirah Vann	...	Sevika (voice)
Mick Wingert	...	Heimerdinger (voice)
Lenny Citrano	...	Smeech

1

00:00:08 --> 00:00:12  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:27 --> 00:00:30  
¿De verdad fuiste  
al distrito suburbano a comprar esto?

3

00:00:30 --> 00:00:31  
¿No te dio miedo?

4

00:00:31 --> 00:00:33  
Un poco de peligro vale la pena,  
¿no crees?

5

00:00:35 --> 00:00:36  
Cuidado.

6

00:00:36 --> 00:00:38  
Estás tirando el dinero de tus padres.

7

00:00:41 --> 00:00:43  
¡Powder, tenemos que irnos!

8

00:00:43 --> 00:00:45  
¿Hola? ¿Hay alguien ahí?

9

00:00:48 --> 00:00:49  
¡Oye, abran!

10

00:01:18 --> 00:01:19  
¿Jayce?

11

00:01:21 --> 00:01:22  
¡Jayce!

12

00:01:35 --> 00:01:36  
¡Mamá!

13  
00:01:38 --> 00:01:39  
Mamá, despierta.

14  
00:01:41 --> 00:01:42  
Mamá.

15  
00:01:44 --> 00:01:47  
¡Ayuda! ¡Por favor, que alguien nos ayude!

16  
00:01:48 --> 00:01:51  
¡Ayuda! ¡Por favor!

17  
00:02:13 --> 00:02:14  
¡Espera!

18  
00:03:22 --> 00:03:24  
¿Cómo?

19  
00:04:45 --> 00:04:47  
Repasémoslo de nuevo.

20  
00:04:47 --> 00:04:50  
Tienes que creerme. Yo no hice esto.

21  
00:04:50 --> 00:04:54  
Tranquilo, chico. Sabemos que fue un robo,  
pero eso no explica esto.

22  
00:04:54 --> 00:04:58  
Hay muchos objetos restringidos aquí,  
y no veo ningún permiso.

23  
00:04:59 --> 00:05:00

¿Cómo los conseguiste?

24

00:05:00 --> 00:05:03

¡Oye! ¡Cuidado con eso, por favor!

25

00:05:03 --> 00:05:06

Creo que alguien  
debió haber dicho eso antes.

26

00:05:07 --> 00:05:09

¿Qué pasó aquí?

27

00:05:10 --> 00:05:11

Ciencia, supongo.

28

00:05:11 --> 00:05:15

Por lo que yo sé,  
la ciencia no requería equipo ilegal.

29

00:05:15 --> 00:05:20

La Academia tampoco lo aprobó.  
¿Quién autorizó tu investigación?

30

00:05:21 --> 00:05:24

Era un estudio independiente. ¿Quién eres?

31

00:05:24 --> 00:05:26

Soy asistente del decano de la Academia,

32

00:05:26 --> 00:05:29

quien tal vez debas recordar  
también es jefe del Consejo.

33

00:05:29 --> 00:05:34

Me envió aquí para ver que sacáramos  
lo que fuera peligroso como corresponde.

34

00:05:34 --> 00:05:38  
Que, según mi lista, te incluye a ti.

35

00:05:38 --> 00:05:40  
¿Qué? ¿Cómo que soy peligroso?

36

00:05:40 --> 00:05:42  
Eso lo decidirá el Consejo.

37

00:06:12 --> 00:06:15  
Prisión. Qué curioso principio.

38

00:06:15 --> 00:06:19  
Encerramos al cuerpo físico,  
pero la mente sigue libre.

39

00:06:19 --> 00:06:21  
¡Me encanta un buen enigma!

40

00:06:22 --> 00:06:25  
Recuerdo la primera vez que te vi  
en la Academia.

41

00:06:25 --> 00:06:27  
Me recordaste a mí mismo.

42

00:06:27 --> 00:06:32  
Un científico listo para forjar  
un nuevo vector de experimentación.

43

00:06:33 --> 00:06:35  
Pero a veces nos extralimitamos.

44

00:06:36 --> 00:06:39  
Ninguna gran ciencia  
debería poner vidas en peligro.

45

00:06:40 --&gt; 00:06:43

Sé sincero.

¿Qué tipo de investigación era esta?

46

00:06:44 --&gt; 00:06:45

Profesor Heimerdinger. Yo...

47

00:06:45 --&gt; 00:06:48

Creo que he descubierto algo increíble.

48

00:06:48 --&gt; 00:06:51

Una forma de explotar  
la magia a través de la ciencia.

49

00:06:51 --&gt; 00:06:52

¿Magia?

50

00:06:52 --&gt; 00:06:53

¡Sí!

51

00:06:53 --&gt; 00:06:54

No.

52

00:06:54 --&gt; 00:06:55

¿No?

53

00:06:55 --&gt; 00:06:59

El Arcano es peligroso, Jayce.  
Una fuerza de la naturaleza.

54

00:06:59 --&gt; 00:07:01

La ciencia no puede controlarlo.

55

00:07:01 --&gt; 00:07:03

Pero tal vez sí.

56

00:07:03 --> 00:07:06  
Estoy cerca de un avance, lo sé.

57

00:07:06 --> 00:07:07  
¿Cuántos años tienes, muchacho?

58

00:07:08 --> 00:07:10  
Tengo 24.

59

00:07:12 --> 00:07:15  
Bueno, yo tengo 307 años.

60

00:07:15 --> 00:07:19  
Toda mi vida he investigado  
los misterios de la ciencia,

61

00:07:19 --> 00:07:23  
solo para descubrir  
que algunos están mejor sin resolver.

62

00:07:23 --> 00:07:26  
Me temo que este es uno de ellos.

63

00:07:26 --> 00:07:30  
Acepta tus errores ante el Consejo,  
admite que tu trabajo fue peligroso,

64

00:07:30 --> 00:07:33  
pero sin hablar de magia.

65

00:07:34 --> 00:07:39  
Si lo haces, teorizo que saldrás con...  
¿Cómo es? Un coscorrón y ya.

66

00:07:54 --> 00:07:55



VI, 7036

67

00:08:03 --> 00:08:05  
Recuérdame por qué nos molestamos  
con esta pocilga.

68

00:08:07 --> 00:08:09  
Vander dijo que nos ocultáramos.

69

00:08:09 --> 00:08:12  
Los Vigilantes nunca vienen aquí,  
así que este es un buen lugar.

70

00:08:12 --> 00:08:16  
¿Qué pasa, Mylo?  
¿Te preocupa que Powder te gane otra vez?

71

00:08:16 --> 00:08:18  
Si no hubiera seguido  
arreglando estas cosas,

72

00:08:18 --> 00:08:19  
no fallaría tanto.

73

00:08:31 --> 00:08:34  
Sabén que no les daría  
un trabajo que no pueden manejar, ¿no?

74

00:08:34 --> 00:08:36  
¿Bromeas?  
¡Es el mejor trabajo que hemos hecho!

75

00:08:38 --> 00:08:40  
Mejor no traigas a Powder la próxima vez.

76

00:09:03 --> 00:09:04  
¡Atrás!

77

00:09:05 --> 00:09:09  
- ¡Dime dónde puedo encontrarlos!  
- Los temas de arriba no son mi problema.

78

00:09:09 --> 00:09:11  
¡Ahora es problema de cada uno de ustedes!

79

00:09:12 --> 00:09:13  
¡Dame un nombre!

80

00:09:21 --> 00:09:23  
¿Chicos? Deberían ver esto.

81

00:09:34 --> 00:09:35  
Revísenlos.

82

00:09:41 --> 00:09:43  
Adelante, idiotas. No tenemos nada.

83

00:10:05 --> 00:10:06  
¡Alto!

84

00:10:08 --> 00:10:09  
¡Atrápenlos!

85

00:10:20 --> 00:10:21  
¡Vamos!

86

00:10:27 --> 00:10:29  
¡Atrápenlos!

87

00:10:39 --> 00:10:40  
¡Por aquí!

88

00:10:50 --> 00:10:54

- Tienes que esconder esos cristales.
- Sí, no me digas.

89

00:10:57 --> 00:11:00

La casa Ferros recibió su carta.  
Insisten en que el negocio va bien.

90

00:11:00 --> 00:11:02

Bien significa estancado, Elora.

91

00:11:02 --> 00:11:05

Querían que le recordara  
que es gracias a sus innovaciones

92

00:11:05 --> 00:11:07

que es la persona más rica de Piltóver.

93

00:11:08 --> 00:11:11

Pero sigo siendo la Medarda más pobre.

94

00:11:11 --> 00:11:15

Excelente elección, concejala Medarda.  
El desafío supremo, si me permite..

95

00:11:15 --> 00:11:18

Necesitamos algo revolucionario, Elora.

96

00:11:18 --> 00:11:21

Algo que ponga a Piltóver en el mapa.

97

00:11:22 --> 00:11:26

- ¿Y el juicio de hoy?
- Se llama Jayce, de la casa Talis.

98

00:11:26 --> 00:11:28

¿Una casa? Recuérdamelo.

99

00:11:28 --> 00:11:29  
Fabrican herramientas.

100

00:11:29 --> 00:11:32  
Creo que se hicieron conocidos  
por haber diseñado la...

101

00:11:32 --> 00:11:34  
llave de bolsillo plegable.

102

00:11:35 --> 00:11:38  
- Pero ¿Heimerdinger lo favorece?  
- Por lo que sé.

103

00:11:40 --> 00:11:41  
Este.

104

00:11:41 --> 00:11:45  
Pero eso es... Es un juguete para niños.

105

00:11:46 --> 00:11:47  
Bien.

106

00:11:51 --> 00:11:53  
El chico tiene ambición.

107

00:11:53 --> 00:11:55  
Por eso lo apoyamos.

108

00:11:55 --> 00:11:58  
¿Ambición? Cariño,  
casi hace volar a nuestra hija.

109

00:11:58 --> 00:12:01  
Jayce no tuvo nada que ver. Le robaron.

110

00:12:01 --> 00:12:03  
- Tenemos que ayudarlo.  
- Caitlyn tiene razón.

111

00:12:03 --> 00:12:06  
Conocemos a Jayce desde hace años.  
Además, somos sus patrocinadores.

112

00:12:06 --> 00:12:09  
Si alguien debe defenderlo,  
somos nosotros.

113

00:12:10 --> 00:12:14  
¡Deberíamos devolverles el golpe!  
¡Tenemos lo suficiente para vencerlos!

114

00:12:14 --> 00:12:16  
¡Sí! Enseñémosles  
qué pasa si se meten con nosotros.

115

00:12:16 --> 00:12:17  
- ¡Sí!  
- ¡Muy bien!

116

00:12:24 --> 00:12:27  
- ¿Seguro eso es lo que quieren?  
- ¡Hagámoslo!

117

00:12:28 --> 00:12:32  
Ya tomamos ese camino una vez  
y todos sabemos cómo terminó.

118

00:12:32 --> 00:12:34  
¡Solo proteges a tus hijos!

119

00:12:35 --> 00:12:40

Protejo a nuestra gente.  
Haría lo mismo por cualquiera de ustedes.

120

00:12:40 --> 00:12:43  
Nos cuidamos el uno al otro.  
Siempre ha sido así.

121

00:12:44 --> 00:12:47  
Esto pasará.  
Solo tenemos que estar juntos.

122

00:12:48 --> 00:12:51  
El Vander que conocí,  
el que construyó el subterráneo,

123

00:12:51 --> 00:12:53  
no tendría miedo de pelear.

124

00:12:58 --> 00:13:02  
- ¿Parezco asustado?  
- No.

125

00:13:02 --> 00:13:03  
Pareces débil.

126

00:13:08 --> 00:13:10  
¿Por qué no hace nada?

127

00:13:10 --> 00:13:13  
Nos encargamos  
de los Vigilantes los cuatro solos.

128

00:13:13 --> 00:13:15  
Imagina lo que harían todos los Carriles.

129

00:13:15 --> 00:13:18  
- Cielos, hasta Powder quiere pelear.

- ¿Por qué no lo hacemos?

130

00:13:27 --> 00:13:29

Dilo, Ekko.

131

00:13:30 --> 00:13:35

De acuerdo. Vander tiene un trato con los Vigilantes.

132

00:13:35 --> 00:13:37

¿Qué trato?

133

00:13:55 --> 00:13:57

Por su cumpleaños, concejal.

134

00:13:57 --> 00:14:00

Mel, eres muy amable.

135

00:14:00 --> 00:14:04

Me dijeron que fue hecho solo para las mentes más brillantes.

136

00:14:04 --> 00:14:07

Y yo le compré nueces Ginkgo.

137

00:14:07 --> 00:14:09

¿No sabes que soy alérgico?

138

00:14:09 --> 00:14:11

¿Qué intentas hacer? ¿Matar a un viejo?

139

00:14:44 --> 00:14:45

Jayce Talis.

140

00:14:48 --> 00:14:53

Se te acusa de experimentación ilegal

y poner en peligro a la gente de Piltóver.

141

00:14:54 --> 00:14:55  
¿Qué tienes para decir?

142

00:15:00 --> 00:15:04  
Los materiales eran  
mucho más peligrosos de lo que yo sabía,

143

00:15:04 --> 00:15:09  
y ahora sé que actué  
en contra de las reglas de la Academia.

144

00:15:09 --> 00:15:14  
Lo que hice puso en peligro a la gente.  
Fue imprudente, y lo siento.

145

00:15:14 --> 00:15:19  
Le pido perdón al Consejo  
y espero poder seguir estudiando.

146

00:15:19 --> 00:15:23  
Como patrocinadora de Jayce hace años,  
puedo dar fe de su persona.

147

00:15:23 --> 00:15:25  
Creo que un día,

148

00:15:25 --> 00:15:27  
será un gran contribuyente  
a nuestra sociedad.

149

00:15:27 --> 00:15:29  
¡Destruyó un edificio!

150

00:15:29 --> 00:15:32  
¿Esta es la clase



de contribución que esperamos?

151

00:15:32 --> 00:15:34

Si fueras científico,

152

00:15:34 --> 00:15:38

sabrías que no puedes hacer  
un prototipo sin romper algunas llaves.

153

00:15:39 --> 00:15:42

¿Tienes algo que mostrar de tu trabajo  
además de una explosión?

154

00:15:42 --> 00:15:44

No. No llegó a nada.

155

00:15:45 --> 00:15:47

¿Dices que tu estudio no sirvió de nada?

156

00:15:47 --> 00:15:50

- Fue revolucionario.  
- ¿Revolucionario cómo?

157

00:15:50 --> 00:15:54

Solo veo a un niño metiéndose  
en cosas que no entiende.

158

00:15:54 --> 00:15:57

La Academia parece haber bajado  
sus estándares.

159

00:15:57 --> 00:15:59

Es una línea delgada.  
Si lo aprobamos, ¿qué sigue?

160

00:15:59 --> 00:16:00

Es ridículo, en serio.

161

00:16:01 --> 00:16:02  
El Consejo tiene asuntos  
más importantes que tratar.

162

00:16:03 --> 00:16:05  
Tal vez deberíamos terminar esto.

163

00:16:05 --> 00:16:07  
Intentaba crear magia.

164

00:16:14 --> 00:16:15  
¿Magia?

165

00:16:15 --> 00:16:17  
Uno nace con talentos arcanos.

166

00:16:17 --> 00:16:20  
No se pueden fabricar.

167

00:16:20 --> 00:16:22  
De hecho, creo que es posible.

168

00:16:22 --> 00:16:25  
¿Alguien lo ha intentado antes?

169

00:16:28 --> 00:16:33  
El Arcano es la maldición de este mundo.  
Mi raza casi fue destruida por eso.

170

00:16:33 --> 00:16:37  
Nosotros, los pioneros de la ciencia,  
podemos usarlo para el bien.

171

00:16:37 --> 00:16:41  
Somos los campeones del descubrimiento.

¿Por qué temerle si podemos dominarlo?

172

00:16:41 --> 00:16:42

Jayce, basta.

173

00:16:42 --> 00:16:46

Esta es la ciudad del progreso, piensen  
en las maravillas que podríamos crear.

174

00:16:46 --> 00:16:48

- Déjenme probar...

- ¡Basta!

175

00:16:49 --> 00:16:51

No entiendes lo que está en juego.

176

00:16:52 --> 00:16:54

Pero ¿cómo podrías?

177

00:16:55 --> 00:16:57

Es una carga que solo llevo yo.

178

00:16:58 --> 00:16:59

El tiempo.

179

00:17:01 --> 00:17:04

He visto este poder  
en las manos equivocadas.

180

00:17:05 --> 00:17:11

Corrompe, consume  
y arrasa con las civilizaciones.

181

00:17:13 --> 00:17:17

Eso no puede pasar aquí, muchacho.  
No debe pasar.

182

00:17:18 --> 00:17:20  
Heimerdinger tiene razón.

183

00:17:20 --> 00:17:23  
Piltóver fue fundado para escapar  
del belicismo de los magos,

184

00:17:24 --> 00:17:25  
no cultivarlo.

185

00:17:25 --> 00:17:30  
El Ethos es claro.  
Debe ser desterrado de Piltóver.

186

00:17:33 --> 00:17:34  
¡Por favor, déjame hablar!

187

00:17:39 --> 00:17:42  
Como una casa baja,  
mi voz no tiene mucho peso aquí.

188

00:17:42 --> 00:17:46  
Pero, como madre,  
tengo una voz que importa mucho.

189

00:17:47 --> 00:17:50  
Mi hijo no está bien de la cabeza.

190

00:17:51 --> 00:17:53  
Toda su vida persiguió un sueño imposible.

191

00:17:54 --> 00:17:59  
Lo que hizo fue tonto e imprudente.

192

00:17:59 --> 00:18:04  
Pero tiene un buen corazón.

Por favor, déjenlo volver a casa.

193

00:18:04 --> 00:18:08

Un crimen como este no puede pasarse  
por alto. El niño debe ser castigado.

194

00:18:08 --> 00:18:12

Una violación  
de los Ethos exige el destierro,

195

00:18:12 --> 00:18:16

pero entiendo el sueño  
de un joven de cambiar el mundo.

196

00:18:16 --> 00:18:20

Tal vez, en este asunto,  
una sentencia menor sea suficiente.

197

00:18:20 --> 00:18:24

Propongo que expulsen  
a Jayce de la Academia

198

00:18:24 --> 00:18:27

y se quede al cuidado de sus padres.

199

00:18:27 --> 00:18:29

¿Todos a favor?

200

00:18:45 --> 00:18:47

Puede llevar a su hijo a casa,  
señora Talis.

201

00:18:48 --> 00:18:51

Pero que nunca vuelva a pisar la Academia.

202

00:19:24 --> 00:19:29

Es la primera vez que me invitan

a los Carriles. Espero que valga la pena.

203

00:19:30 --> 00:19:33

Esa es tu debilidad, Marcus.

204

00:19:33 --> 00:19:37

Vas mirando tan alto  
que no ves la oportunidad abajo.

205

00:19:37 --> 00:19:38

¿Quién eres?

206

00:19:39 --> 00:19:41

Buscas a cuatro niños,

207

00:19:41 --> 00:19:44

los que están huyendo  
de los mejores hombres de Piltóver.

208

00:19:44 --> 00:19:46

¿Qué hay con eso?

209

00:19:46 --> 00:19:51

No te preocupes tanto.  
Estoy a punto de alegrarte el día.

210

00:20:03 --> 00:20:04

¿Puedo pasar?

211

00:20:09 --> 00:20:13

Aún recuerdo la expresión  
en tu rostro cuando encontraste esto.

212

00:20:17 --> 00:20:22

Jayce, por favor.  
Si no hubiera hablado, te habría perdido.

213

00:20:23 --> 00:20:25  
Tenía que decir algo.

214

00:20:26 --> 00:20:27  
La magia te salvó la vida.

215

00:20:28 --> 00:20:33  
Sí, pero ahora no salvará la tuya.  
Tienes que olvidarlo.

216

00:20:34 --> 00:20:36  
Podría haber convencido al Consejo.

217

00:20:37 --> 00:20:41  
Si mi propia familia no me ayuda,  
encontraré a alguien que lo haga.

218

00:20:52 --> 00:20:54  
Ese niño tonto.

219

00:20:54 --> 00:20:57  
Sí, debo admitir  
que su teoría es intrigante.

220

00:20:57 --> 00:20:59  
Si las ideas peligrosas  
no emocionaran a la imaginación,

221

00:20:59 --> 00:21:01  
nunca nos desviaríamos.

222

00:21:01 --> 00:21:06  
¿Podría funcionar?  
¿Estas piedras podrían invocar magia?

223

00:21:06 --> 00:21:08

Tonterías. Es demasiado inestable.

224

00:21:09 --> 00:21:11

¿Y tú podrías estabilizarlo?

225

00:21:11 --> 00:21:13

¿Yo? ¿Por qué lo haría?

226

00:21:13 --> 00:21:15

Eso solo trae más problemas,

227

00:21:15 --> 00:21:17

y ese pobre chico ya tiene suficientes.

228

00:21:17 --> 00:21:22

Listo. Mañana por la mañana,  
su investigación será eliminada a salvo.

229

00:21:23 --> 00:21:24

¡Cierra esto!

230

00:21:25 --> 00:21:30

No. La magia es muy peligrosa  
en manos equivocadas.

231

00:21:34 --> 00:21:35

¿Vivirá?

232

00:21:36 --> 00:21:37

Lo suficiente.

233

00:21:48 --> 00:21:49

Son hermosas, ¿no?

234

00:21:51 --> 00:21:55

Sin embargo, en la superficie,



235

00:21:55 --> 00:21:58  
nadie sabe que existen.

236

00:21:58 --> 00:21:59  
Son monstruos.

237

00:22:03 --> 00:22:04  
Hay un monstruo dentro de todos nosotros.

238

00:22:06 --> 00:22:10  
¿Qué? ¡No! ¡Me va a matar!

239

00:22:13 --> 00:22:16  
Me gustaría contarte  
un secreto muy importante

240

00:22:16 --> 00:22:19  
que aprendí  
cuando tenía tu edad, muchacho.

241

00:22:21 --> 00:22:23  
Verás, el poder,

242

00:22:23 --> 00:22:28  
el verdadero poder no llega  
a aquellos que nacieron más fuertes

243

00:22:28 --> 00:22:31  
o más rápidos o más inteligentes.

244

00:22:31 --> 00:22:33  
No.

245

00:22:33 --> 00:22:39  
Llega a quienes harían

lo que sea para conseguirlo.

246

00:22:40 --> 00:22:42  
Es hora de liberar al monstruo.

247

00:23:29 --> 00:23:31  
No te verán.

248

00:23:32 --> 00:23:33  
Tu nombre ya no sirve.

249

00:23:35 --> 00:23:40  
Mi papá dice que eres un renegado  
y ya no podemos ser amigos.

250

00:23:41 --> 00:23:42  
¿Qué haces aquí afuera?

251

00:23:43 --> 00:23:46  
Yo tampoco encajo, supongo.

252

00:23:47 --> 00:23:48  
¿Qué vas a hacer?

253

00:23:50 --> 00:23:53  
Unirme al negocio  
de martillos de los Talis, supongo.

254

00:23:53 --> 00:23:54  
No puedes hacer eso.

255

00:23:55 --> 00:23:58  
No, no puedo.

256

00:24:00 --> 00:24:03  
Entra, Caitlyn. Ahora.

257

00:24:11 --&gt; 00:24:14

Lo siento. Solo quería explicarle...

258

00:24:14 --&gt; 00:24:15

Creo que ya hiciste suficiente.

259

00:24:22 --&gt; 00:24:26

Dijiste que fue un robo.  
¿Se llevaron algo peligroso?

260

00:24:26 --&gt; 00:24:27

Es difícil saberlo.

261

00:24:27 --&gt; 00:24:31

No sabemos exactamente qué encontramos,  
mucho menos qué no encontramos.

262

00:24:31 --&gt; 00:24:34

La mención de la magia asusta a la gente.

263

00:24:34 --&gt; 00:24:37

Hay que detener a los culpables.

264

00:24:37 --&gt; 00:24:39

Hacemos todo lo que podemos, concejal.  
Se lo aseguro.

265

00:24:40 --&gt; 00:24:44

Tu actitud me hace dudar  
de si tu "todo" está a la altura.

266

00:24:44 --&gt; 00:24:45

Los encontraremos. No se preocupe.

267

00:24:46 --&gt; 00:24:50

Hicimos interrogatorios exhaustivos,  
y paramos el comercio en medio distrito.

268

00:24:50 --> 00:24:52  
Con todo respeto, concejal,

269

00:24:52 --> 00:24:55  
¿no cree  
que ya los presionamos lo suficiente?

270

00:24:55 --> 00:24:57  
¡Haz lo que sea necesario!

271

00:24:57 --> 00:25:00  
Da vuelta la ciudad si es necesario.

272

00:25:00 --> 00:25:02  
¡Solo encuéntralos!

273

00:25:14 --> 00:25:16  
Bienvenidos a La Última Gota.

274

00:25:24 --> 00:25:27  
- ¿Qué les sirvo?  
- Cuatro ratas de sumidero bastarán.

275

00:25:29 --> 00:25:30  
Revisen el lugar.

276

00:25:34 --> 00:25:38  
Mientras pierden el tiempo,  
¿qué tal un trago de verdad?

277

00:25:38 --> 00:25:40  
Tomaré la porquería más fuerte que tengas.

278

00:26:41 --> 00:26:42  
Ten cuidado con eso.

279  
00:26:44 --> 00:26:47  
Casi lo olvido.  
Me encontré con un viejo amigo tuyo.

280  
00:26:48 --> 00:26:50  
Tenía algunas historias.

281  
00:26:59 --> 00:27:02  
No siempre fuiste un pacifista, ¿no?

282  
00:27:05 --> 00:27:09  
Sí, bueno, no puedes escapar del pasado.

283  
00:27:10 --> 00:27:12  
Sería una pena  
que tuviera que ponérmelos de nuevo.

284  
00:27:14 --> 00:27:17  
El hierro fundido es difícil de limpiar.

285  
00:28:10 --> 00:28:13  
Ustedes aquí son todos iguales,

286  
00:28:13 --> 00:28:15  
confunden arrogancia con valentía.

287  
00:28:16 --> 00:28:18  
Creen que defienden algo,

288  
00:28:19 --> 00:28:20  
pero todos sabemos que hay un crimen

289  
00:28:20 --> 00:28:23

detrás de cada moneda que pasa por aquí.

290

00:28:26 --> 00:28:30

Eres un hombre pequeño en un agujero  
que el mundo olvidó enterrar.

291

00:28:33 --> 00:28:35

Y yo los enterraré a todos.

292

00:28:47 --> 00:28:49

¿Están todos bien?

293

00:28:50 --> 00:28:51

¡No, no estamos bien!

294

00:28:51 --> 00:28:54

¡Casi ven a Powder! ¿Y si se la llevaban?

295

00:28:54 --> 00:28:56

Nadie se llevará a ninguno.

296

00:28:56 --> 00:28:59

- Nunca dejaría que eso pasara.  
- ¡Ya está pasando!

297

00:28:59 --> 00:29:02

Ya lo oyeron, no se detendrán.  
Debemos contraatacar.

298

00:29:04 --> 00:29:08

Y, si tú no lo haces, lo haré yo.

299

00:29:10 --> 00:29:12

He oído ese tipo de declaraciones antes.

300

00:29:41 --> 00:29:42

¿Por qué estamos aquí?

301

00:29:44 --> 00:29:46

Aún no lo entiendes.

302

00:29:46 --> 00:29:49

¡Lo que no entiendo es  
cómo puedes trabajar con ellos!

303

00:29:50 --> 00:29:53

Estábamos aquí. Vimos lo que hicieron.

304

00:29:53 --> 00:29:59

Crecí sabiendo que era menos que ellos,  
que mi lugar está allá abajo.

305

00:30:00 --> 00:30:04

Quiero que Powder tenga más que eso  
y estoy dispuesta a luchar por ello.

306

00:30:05 --> 00:30:10

Yo también. Estaba enojado, como tú.

307

00:30:10 --> 00:30:15

Nos llevé a través de este puente  
porque creía que las cosas cambiarían.

308

00:30:17 --> 00:30:21

Si no lo hubiera hecho,  
tus padres seguirían vivos.

309

00:30:23 --> 00:30:27

Sé que quieres lastimar  
a los de arriba por lo que nos hicieron.

310

00:30:27 --> 00:30:30

Pero ¿a quién estás dispuesta a perder?

311

00:30:30 --> 00:30:34  
¿Mylo? ¿Claggor? ¿Powder?

312

00:30:41 --> 00:30:44  
Nadie gana en la guerra, Vi.

313

00:30:51 --> 00:30:55  
¿Qué vamos a hacer?  
Los Vigilantes volverán.

314

00:30:57 --> 00:31:02  
No lo sé. Lo resolveré.

315

00:31:53 --> 00:31:55  
¿Interrumpo?

316

00:31:58 --> 00:32:04  
¿Cuál es tu problema? ¿Qué es?  
¿Otra lista con mi nombre?

317

00:32:04 --> 00:32:08  
De hecho, sí,  
pero solo porque firmaste tus notas.

318

00:32:08 --> 00:32:13  
Cada página, debo decir.  
Un poco vanidoso, ¿no crees?

319

00:32:13 --> 00:32:15  
¿A eso viniste? ¿A insultarme?

320

00:32:17 --> 00:32:21  
No, me intrigaba  
lo que dijiste en el juicio.

321



00:32:21 --> 00:32:23  
Eso te convierte en el único.

322  
00:32:23 --> 00:32:26  
Sí, bueno, quería hablar de tu trabajo.

323  
00:32:26 --> 00:32:28  
Esta teoría de Hextech.

324  
00:32:29 --> 00:32:30  
No es una teoría.

325  
00:32:30 --> 00:32:36  
Vi con mis propios ojos lo que la magia  
puede hacer, las vidas que podría salvar.

326  
00:32:36 --> 00:32:39  
No tienes idea de lo hermosa que es.

327  
00:32:40 --> 00:32:44  
Y ahora desapareció. Nadie me creyó.

328  
00:32:45 --> 00:32:47  
Nunca nadie creyó en mí.

329  
00:32:48 --> 00:32:50  
Un pobre lisiado del distrito suburbano.

330  
00:32:51 --> 00:32:54  
Fui un forastero  
desde el momento en que pisé Piltóver.

331  
00:32:55 --> 00:32:59  
No tenía los beneficios  
de un patrocinador ni un nombre.

332

00:33:00 --> 00:33:02  
Simplemente creía en mí mismo.

333  
00:33:03 --> 00:33:08  
Por eso estoy aquí,  
porque creo que ibas por buen camino.

334  
00:33:08 --> 00:33:11  
Quiero ayudarte  
a terminar tu investigación.

335  
00:33:11 --> 00:33:13  
Nadie cree que se pueda hacer.

336  
00:33:14 --> 00:33:18  
Cuando vas a cambiar el mundo,  
no pidas permiso.

337  
00:33:33 --> 00:33:34  
Ni siquiera sé tu nombre.

338  
00:33:36 --> 00:33:37  
Viktor.

339  
00:33:44 --> 00:33:47  
- Vi, ¿dónde estabas?  
- Dicen que los Carriles van a luchar.

340  
00:33:54 --> 00:33:56  
Mira, los hice para los Vigilantes.

341  
00:33:56 --> 00:34:00  
Estas son bombas de humo  
y esas dos están llenas de clavos.

342  
00:34:01 --> 00:34:04  
Esta vez van a funcionar, lo sé.

343

00:34:06 --&gt; 00:34:07

Yo también.

344

00:34:14 --&gt; 00:34:19

Sabes, Powder,  
lo que te hace diferente te hace fuerte.

345

00:34:19 --&gt; 00:34:21

Siempre recuerda eso, ¿sí?

346

00:34:29 --&gt; 00:34:32

¿En qué diablos estabas pensando  
al entrar a La Última Gota?

347

00:34:33 --&gt; 00:34:36

- ¿Tienes idea de lo que has hecho?  
- ¡Estaba obteniendo resultados!

348

00:34:37 --&gt; 00:34:39

- Oíste al Consejo.  
- Eres un tonto.

349

00:34:39 --&gt; 00:34:41

No se puede detener lo que pasa ahora.

350

00:34:47 --&gt; 00:34:49

Quizá no sea demasiado tarde.

351

00:35:59 --&gt; 00:36:02

TIENDA DE BENZO

# ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.